

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/87
S/12661

25 April 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 предварительного перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 25 апреля 1978 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо г-на Наила Агалая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр, от 25 апреля 1978 года на ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

* A/33/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 25 апреля 1978 года на имя
Генерального секретаря

По поручению Президента Турецкого федеративного государства Кипр ссылаюсь на письма г-на Зенона Россидиса, представителя администрации киприотов-греков, которые были распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности от 18 апреля 1978 года (A/33/84-S/12653) и 19 апреля 1978 года (A/33/85-S/12655), и сообщаю вам, что утверждения, содержащиеся в этих письмах, являются совершенно необоснованными.

1. Ниже приводится текст заявления, с которым выступил представитель Турецкого федеративного государства Кипр в связи с жалобой о нарушении турецкими военно-воздушными силами воздушного пространства киприотов-греков:

"Турецкие вооруженные силы по поддержанию мира, которые находятся на Кипре в соответствии с международными договорами с тем, чтобы предупредить уничтожение общины киприотов-турок и обеспечить защиту независимости острова путем предупреждения энозиса (объединения Кипра с Грецией), надежно охраняют мир и безопасность на острове. Эти вооруженные силы провели военные учения в районе Турецкого федеративного государства Кипра 18 апреля 1978 года, предварительно уведомив об этом Турецкое федеративное государство Кипр и руководство СООНКР. В ходе этих учений ни один турецкий самолет не нарушил воздушного пространства, находящегося под контролем администрации киприотов-греков. Поэтому протест администрации киприотов-греков в этой связи основывается на злобной клевете".

2. Что касается утверждения о том, что профессор Мюмтаз Сойзал, советник по конституционным вопросам при Президенте Турецкого федеративного государства Кипр, выступил с угрозами в адрес киприотов-греков, то эти утверждения являются совершенно вымышленными.

Профессор Сойзал в ответ на вопрос, заданный представителями прессы в Вене, заявил, что предложения киприотов-турок заложили основу для переговоров и что невозможно предпринимать дальнейшие шаги на данном этапе до начала фактических обсуждений за столом переговоров.

Он также добавил, что в случае отклонения другой стороной этого жеста доброй воли общины киприотов-турок без должной оценки будет утрачена благоприятная возможность и это будет представлять собой довольно неприятное событие. Кроме того, он подчеркнул, что вообще никогда не предполагалось угрожать.

3. С 1974 года сторона киприотов-греков ведет пропаганду того, что предложения киприотов-турок не являются конкретными и лишены сущности. Под этим предлогом руководство киприотов-греков предпочитало международную пропаганду ведению серьезных переговоров. По словам этого руководства, предложения, в первую очередь, должны быть конкретными и иметь смысл и лишь тогда может начаться процесс переговоров. Теперь, когда предложения киприотов-турок охарактеризованы Генеральным секретарем как конкретные, имеющие смысл и обстоятельные, руководство киприотов-греков предпочитает принижать значение этих предложений на том основании, что они не обеспечивают основы для ведения переговоров. Такая позиция в случае ее сохранения может лишь означать, что руководство киприотов-греков совершенно не желает вести серьезные переговоры и постоянно изыскивает предлоги для уклонения от таких переговоров.

Я хотел бы далее заявить и подтвердить от имени общины киприотов-турок, что моя сторона готова возобновить переговоры между общинами под эгидой Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель